

世界经典文库

名师点评

系列

名师提炼考点，精心评析，
助你挑战阅读高分。

《义务教育语文课程标准》推荐书目

金波 主编

秘密花园

Mimi Huayuan

「美」弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著

外语教学与研究出版社

世界经典文库名师点评系列



金波 主编

秘密花园

Mimi Huayuan

[美] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

秘密花园 / (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 著; 金波主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.3

(世界经典文库名师点评系列)

ISBN 978-7-5135-4274-6

I. ①秘… II. ①伯… ②金… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 051994 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 李蓉梅
责任编辑 李蓉梅 李 鑫
改 写 宋国静
美术统筹 许 岚
封面设计 主语设计
插 图 刘于佳
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 三河市北燕印装有限公司
开 本 730×980 1/16
印 张 12
版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4274-6
定 价 17.80 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 242740001



序

经典之作具有强烈的艺术感染力和长青的艺术生命力。阅读一部经典就是在和一颗高尚的心灵对话，就是在体验一段熔铸了人性美和道德美的人生。

我们通常都会觉得，经常读书、喜欢读书的孩子阅读能力一定很强，但事实并非如此。有的孩子，你看他读书读得眉开眼笑，但是，当你让他说说刚才读的内容时，他却张口结舌，说不出来，更遑论进一步的分析了。有的孩子，虽然能说出故事内容，但让他进一步分析作品，回答难一点儿的问题，他就没有办法了。这样的孩子，阅读成绩始终不理想。是什么原因造成这些常读书、爱读书的孩子阅读成绩始终不理想呢？说到底，是这些孩子没有学会阅读。阅读不是识字，而是一种意义的建构。要建构意义，就必须思考。为促进孩子边读边思考，从而提高阅读能力，我们打造了这套“世界经典文库名师点评系列”。

“世界经典文库名师点评系列”荟萃了适合小学生阅读的经典之作，延请北大附中的庞硕老师、北京市第五十中学的刁理白老师、徐州市民主路小学的王磊老师、徐州市树人中学的谢芳老师、徐州市生态园小学的付戈老师、徐州市西苑中学的姚君颖老师等战斗在教育一线的老师进行点评。老师们的点评主要针对考试中最常遇到的问题，例如：修辞手法的使用，动词、形容词的使用，说明方法的使用，句子

《绿山墙的安妮》第三章，安妮得知自己第二天就会被送走，晚上在客房里怎么也睡不着。这里有一段对客房的环境描写，点评老师特意指出：“‘冷清、凄凉’既是对客房的环境描写，同时也反映了安妮凄楚悲凉的心理。幻想成了泡影，一路上看到的美景以后再也看不到了，想要的家没有了，回到孤儿院还会被人笑话，安妮的心真的是无比凄凉。”再如《小海蒂》第一章，小海蒂的姨妈出5生丁要彼得去把小海蒂的衣服拿回来。文中这样写道：“看到钱，彼得心动了。他像离弦的箭一样，噌的一声跑了下去。”点评老师这样点评：“这里运用了比喻的修辞手法，把彼得比作离弦的箭，生动形象地写出了彼得被金钱诱惑时的急切心理，小财迷的形象跃然纸上。”像这样的点评，既能帮助学生理解故事内容，又能教给学生思考问题的方法。



《小海蒂》第一章，小海蒂的姨妈出5生丁要彼得去把小海蒂的衣服拿回来。文中这样写道：“看到钱，彼得心动了。他像离弦的箭一样，噌的一声跑了下去。”点评老师这样点评：“这里运用了比喻的修辞手法，把彼得比作离弦的箭，生动形象地写出了彼得被金钱诱惑时的急切心理，小财迷的形象跃然纸上。”像这样的点评，既能帮助学生理解故事内容，又能教给学生思考问题的方法。

为了避免学生被动地接受，促进学生主动思考，点评老师会提一些问题。比如《爱的教育》里“勇敢的洛佩谛”的故事。为了救一个一年级的孩子，洛佩谛不幸被马车压伤了。被救孩子的母亲流着泪要帮洛佩谛拿书包，洛佩谛的母亲看着她，微笑着点了点头。点评老师问道：“为什么被救孩子的母亲流泪了而洛佩谛的母亲却微笑了？这似乎不合情理，你是怎么看的呢？”带着问题阅读，对内容的理解就会更加深刻。

学生阅读带有评析的作品，久而久之，不但学会了赏析文章，还提高了思考能力，对问题的把握会越来越准确，从而阅读能力也会得到更大的提高。

金波

首都师范大学教授、儿童文学作家
国家基础教育课程教材专家咨询委员会委员

2014年2月



目 录

第 1 章	一个人也没剩下	1
第 2 章	米瑟斯威特庄园	6
第 3 章	奇怪的哭声	21
第 4 章	进入秘密花园	30
第 5 章	见到狄肯	40
第 6 章	“我能不能要一块地？”	56
第 7 章	他就是个小王子	64
第 8 章	筑巢	78

目 录

第 9 章	歇斯底里	87
第 10 章	角（绝）不能浪费时间	100
第 11 章	“永远、永远、永远地活着”	117
第 12 章	科学实验	136
第 13 章	演戏	145
第 14 章	妈妈	155
第 15 章	克兰文先生回家了	170



第1章

一个人也没剩下

世界上没有比玛丽·伦诺克斯更别扭的小孩儿了。她没有漂亮的卷发和可爱的小脸蛋，她的头发稀疏枯黄，瘦削的脸总是蜡黄色的，没有一丝笑容。她这副样子很难引起大人们的爱怜，不过她并不在乎这个，事实上，她对什么事情都不在乎。

玛丽出生在印度，父亲是一位在印度工作的英国官员，每天都有处理不完的事务。玛丽的母亲是个大美人，整天周旋于各种各样的宴会、舞会，她只对社交感兴趣，很少过问玛丽的事。家里似乎没有人注意到玛丽的存在，只有她的印度奶妈每天陪在她左右，照顾她的起居。玛丽从来不会为别人着想，整天对印度奶妈呼来喝去。奶妈为了不惹主人心烦，事事都顺从玛丽。即便如此，玛丽还是会莫名其妙地乱发脾气。她真是个小家伙！

整个词语指呼之即来，喝之即去。这里形容玛丽对印度奶妈的随意驱使，生动地描写了玛丽不为别人着想的专横、跋扈的形象。

在玛丽九岁那年的一天上午，天气有些燥热，她从睡梦中醒来，发现站在床前的不是奶妈，而是另一个女仆，立刻大发脾气。

“走开！奶妈在哪里？把她叫过来！”玛丽生气地尖声嚷道。

女仆被小主人暴躁的样子吓了一跳，结结巴巴地回答：“奶妈……她……她不能来了。”

那天上午的气氛有些异常。家里的一切都没了秩序，房子里的几个仆人不见了，每个人的脸上都带着恐慌的神情。仆人们急促地在厅堂里来回乱窜。没有人告诉玛丽发生了什么事情，印度奶妈也一直没来。最后，玛丽只好一个人来到花园，在一棵树下玩了起来。她用泥土做了个小小的花坛，还在上面插了一朵大红花。奶妈一直没出现，玛丽越想越生气，她挥舞着小拳头，生气地嘟囔：“讨厌的奶妈！等她回来我一定要教训她。”

就在这时，玛丽看到妈妈和一个年轻的英国人来到了花园里。这个年轻人是一个军官，玛丽曾经见过他和爸爸在一起。他们神色慌张地说着话，并没有注意到玛丽。

“很严重吗？”玛丽的妈妈一脸紧张。

“糟糕透了！”年轻军官忧虑地说，“人们像苍蝇一样大批大批地死掉，呆在城里太危险了。你应该躲到山上去，那里比较安全。”

“我知道！我知道！”玛丽的妈妈连忙回应，声音有

形容说话不流利。形象地展现了仆人害怕玛丽的样子，从侧面反映了玛丽的脾气非常暴躁。

些颤抖，“我们现在就准备到山上去。”

突然，从仆人们的小屋里传来一阵号啕大哭的声音。玛丽的妈妈吓得尖叫了一声，紧紧抓住年轻军官的胳膊，“发生什么事了？”

“大概是你的一个仆人死了。你没有告诉我你的仆人也被传染了！”

“我根本就不知道！”玛丽的妈妈哭喊着，“跟我来！快点儿！”

他们一起朝仆人们的小屋跑了过去。

直到现在，玛丽才明白这个诡异的上午背后隐藏的一切——一场可怕的霍乱正在散播开来，夺去了城里许多人的生命。到处都有人死去，今天早晨，玛丽的奶妈也死了。这一天，又有三个仆人先后死去。很多人都吓得逃走了。

整整一个晚上，人们跑进跑出，哭着、喊着，急促而又凌乱的脚步声不断在走廊中响起。没有人注意玛丽，更没有人想起她。在这个灾难到来的时刻，人们唯一关心的就是他们自己的性命。玛丽一个人躲在卧室里，听着外面可怕、怪异的声音，偷偷哭了起来。她哭了很久，然后歪在床上睡着了。

第二天，当她醒来后，脚步声、哭喊声都消失了，房子里一片寂静。

“看来一切已经过去了，所有的麻烦都结束了。”玛

这里说明玛丽哭泣的时间非常长，直到不知不觉睡着了。形象地描写出玛丽的伤心、无助和害怕

丽想着，“谁会接替奶妈来照顾我呢？不知道新仆人会不会讲故事。怎么没有人给我送吃的？”

玛丽躺在床上，等着别人来照顾她，可是，她发觉周围越来越安静了。

“嘟囔”是指连续不断地自言自语。这是玛丽突然感觉周围安静之后的举动，较好地展现了玛丽在面对突如其来的变故时的不知所措。

“真是奇怪！”玛丽小声地嘟囔着。突然，她听到一阵声响。原来，地毯上不知道从哪里爬来一条小蛇，它的眼睛看上去很像两颗黑色的宝石。玛丽低头看着它，并不感到害怕。

这时，客厅里突然传来几个男人说话的声音。

“太惨了！”一个声音颤抖着说，“那么一个美人！就这么死了！”

“听说她还有个孩子。”另一个声音说，“可惜我们都没见过。”

几分钟后，两个男人推开了玛丽的卧室门。玛丽站在卧室中间，皱着眉头，满脸恼怒，看上去更难看了。看到她，两个男人都吓得跳了起来。

“这里居然还有个小孩儿！”其中一个人说，“老天！她是谁？”

“我是玛丽·伦诺克斯。”玛丽生气地说，“我现在很饿，为什么没有人给我送吃的来？”

“这就是那个小孩儿！”另一个人惊讶极了，“他们竟然把她忘记了！”

“为什么他们把我忘记了？为什么？为什么？”玛丽

气得直跺小脚，“为什么没人来照顾我？”

“可怜的孩子，听着，”其中一个人忧伤地看着玛丽，“没有人能来照顾你了，因为他们都死了，这座房子里的人都死了。”

事情就是这么莫名其妙、突如其来，玛丽得知她的父母昨晚都已经不幸死去了。一夜之间，她变成了孤儿。这座空荡荡的大房子里就只剩下她和那条的小蛇了。



第2章

米瑟斯威特庄园

对于父母的去世,玛丽并不感到伤心难过。在她眼里,爸爸、妈妈和陌生人没什么两样,还不如印度奶妈亲近呢。她一点儿都不想念他们。现在,她只关心自己以后会去哪里,那里的人们会不会让她像以前一样随心所欲,会不会有其他仆人来伺候她。

最初,玛丽被送到了在一个在印度工作的英国牧师家里。牧师家非常贫穷,有五个孩子。在这里,房间里总是凌乱不堪,小孩子们总是吵吵嚷嚷,玛丽对此非常厌恶。她每天翘着高傲的小鼻子,对谁都爱理不理的,宁愿自己一个人玩。谁要是招惹她了,肯定没有好果子吃。

一天,玛丽一个人跑到牧师家的花园里做小花坛。她做了一个又一个,还摘来一些好看的花插在上面。这么多小花坛聚在一起,看上去简直是个微型花园。牧师

此处是对玛丽神态的生动描写,既写出玛丽因为过去优越的生活而养成了高高在上的傲气,又表现出小孩子俏皮可爱的一面。

的儿子巴兹尔看到这些小花坛后，觉得很有意思，就美滋滋地跑过来，想和玛丽一块儿玩。

“滚开！”巴兹尔刚刚碰了一下小花坛，玛丽就生气地尖叫起来。

巴兹尔气得嘴巴都歪了，开始捉弄玛丽。他围着玛丽又唱又跳，嘲笑她的坏脾气，对她的小花坛指指点点。玛丽越生气，他就唱得越带劲。

“明天你就该回老家了。”巴兹尔得意地说，“我很高兴，以后再也不用见你了。”

“我也很高兴。”玛丽说，“可是，老家在哪儿？”

“你居然不知道老家在哪儿！你可真笨！”巴兹尔用鄙夷的眼光看着玛丽，神气地说，“老家当然在英国。你要被送到你舅舅那里。”

“我根本不认识他！”玛丽漠然地说。

“你竟然连你舅舅都不认识！”巴兹尔觉得玛丽愚蠢极了，哈哈大笑起来，“我的爸爸、妈妈近来总是提到他。你舅舅叫阿奇博尔德·克兰文，孤零零地住在乡下一所很大的房子里。据说他是个驼背，脾气很坏，谁都不敢接近他。这真是太可怕了！不过，像你这样的人就应该呆在他那儿。”

“我不信！我不信！”玛丽捂着耳朵，不愿意再听下去。

然而，当天晚上，巴兹尔的父母就告诉玛丽，明天

此处是对人特别生气时面部表情的夸张描写，形容愤怒得难以抑制。巴兹尔本来是很友好地想和玛丽一起玩，却遭到玛丽非常不礼貌的拒绝，心里自然非常气愤。

她就要被送到英国约克郡的米瑟斯威特庄园，和她的舅舅一起生活了。玛丽听了，非常不高兴。她什么也没说，只是脸色比以前更难看了。

在一位英国军官的妻子的看护下，经过长途旅行，玛丽来到了伦敦。来车站接她的是克兰文舅舅家的女管家莫德劳克太太。莫德劳克太太很壮实，身穿一件深紫色的裙子，披着镶花边的黑色斗篷，戴着一顶旧式的黑色女帽。她看起来是个很严厉的人，老是高高地昂着头，用挑剔的目光看人，说起话来硬邦邦的。玛丽一看到她就不喜欢她。不过，这也不足为奇，玛丽向来不喜欢任何人。莫德劳克太太看到玛丽后，也同样不喜欢玛丽。

“硬邦邦”是指说话态度强硬，不懂委婉，不带感情。生动形象地展现了莫德劳克太太严厉冷酷的性格，以及对小玛丽不友好的态度。

“哦，天哪！这是一个多么平庸、迟钝的小家伙啊！她的母亲可是个大美人，可惜她没有继承她母亲一丁点儿的优点！”莫德劳克太太摇摇头，满脸失望。

“或许以后她会改变的，会变得漂亮些。”好心的军官妻子说。

“不过，米瑟斯威特庄园可不是一个能改变人的地方。”莫德劳克太太冷冷地回答。

军官的妻子要赶着送自己的孩子到伦敦的寄宿学校，就和莫德劳克太太告别了。莫德劳克太太带着玛丽，坐上一辆四轮马车，向约克郡驶去。

路上，玛丽在车厢里笔直地坐着，两手叠放在腿上，

面无表情地注视着前方，对坐在身边的莫德劳克太太不理不睬。玛丽今天穿了一条黑裙子，深沉的黑色让她看上去更加缺乏活力了。

“她可真是一个奇怪的小东西！”莫德劳克太太心想。她从来没见过哪个小孩儿像玛丽这样，一直僵直地坐着，什么也不说，什么也不做。

“我想我有必要和你讲讲你将要去的地方。”莫德劳克太太主动开口了，“你知道你舅舅的事情吗？”

“不知道。”玛丽回答，一副事不关己的样子。

“哦？你妈妈没有跟你讲过他的事情？”莫德劳克太太一脸愕然。

“妈妈从来都没有时间给我讲故事！”玛丽不耐烦地回答。

“好吧，我想你最好了解一下情况。”莫德劳克太太看着玛丽那张古怪的小脸，接着说，“你的舅舅住在米瑟斯威特庄园里，那是一幢很大的老宅子，就在牧尔边上。宅子大得有点儿阴森，里面有很多房间，不过其中有一百个房间都被锁起来了。宅子外面还有一个大园子，园子里有许多小的花园、菜园、果园。”

“牧尔？什么是牧尔？”玛丽看起来有些兴趣了。

“牧尔是一片荒原的名字。那是一片一眼看不到头的荒原，光秃秃的，尤其是现在，除了枯草和几棵低矮的树，什么都没有。在那里，你经常会听到呜呜的风声。”

“僵直”形容坐姿僵硬。玛丽本身性格暴躁，但初到伦敦，却只是一味呆呆地僵坐着。一静一动的对比，将玛丽不情愿、伤心难过的心情展现出来。

听完莫德劳克太太的解释，玛丽一言不发，没有任何表示。莫德劳克太太有些惊讶，“你看上去真像个老女人！你对这些都不在意吗？”

“不在意。”玛丽看都不看莫德劳克太太。

“你还真是不幸。不过，现在你也别无选择了。”莫德劳克太太叹了一口气说，“你不要指望能立刻见到你的舅舅。他不会为你费心的，事实上他不会为任何人费心。他这样一个驼背的人，脾气坏得简直让人无法忍受。不过，他却娶了一个漂亮的妻子，只可惜这个美人死得太早了。”

“她死了？”玛丽显得很意外。

“哦，是的。”莫德劳克太太没想到玛丽连这个都不知道，惊讶地看了她一眼，接着说，“自从她死后，你的舅舅便谁也不关心了。他总是把自己关在屋里，根本不见外人。他有时候会去很远的地方旅行，很久都不回来。”

莫德劳克太太的话让玛丽极不高兴。她觉得米瑟斯威特庄园是个很古怪的地方。她紧闭着嘴巴，两眼茫然地望着窗外，暗想如果那个漂亮的舅妈还活着的话，会不会像妈妈一样，整天穿着花边裙子，忙着参加舞会。

马车行驶在一条羊肠小道上，路越来越颠簸了。透过车窗，玛丽看到外面的天空灰蒙蒙的，飘着小雨，周围全是一望无际的荒原。渐渐地，朦胧的雾霭中出现了

说话时不看着对方，是很不礼貌的行为，这说明玛丽对莫德劳克太太提到的牧尔不怎么感兴趣，也不喜欢莫德劳克太太，非常符合玛丽的大小姐脾气。